

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I

Тождественное – различное в понимании языка

<i>Бекасова Е. Н., Мартыненко Н. В.</i> Критерии расхождения генетически соотносительных тождеств в истории русского языка.....	7
<i>Григорян А. А., Григорян А. Ю.</i> Гендерные лингвистические теории в аспекте проблемы тождеств и различий (на примере теории дифферентности).....	14
<i>Ершова С. Е.</i> К вопросу о влиянии лексико-грамматических средств актуализации отношений тождества между репликами диалога на эффективность коммуникативного акта.....	18
<i>Зайцева С. Н.</i> Становление орфографической нормы русского языка в аспекте тождеств и различий.....	22
<i>Здорикова Ю. Н.</i> Синтаксические конструкции с союзом <i>но</i> в аспекте проблемы тождеств и различий.....	28
<i>Карасева Д. С.</i> К вопросу о функционировании фонетических единиц в контексте проблемы тождеств и различий.....	32
<i>Кроммер Э. В.</i> Основной принцип русской орфографии в аспекте тождеств и различий.....	37
<i>Кедря Н. Н.</i> Противительно-ограничительные предложения с союзом <i>но</i> в аспекте проблемы тождеств и различий (на материале женской прозы первой половины XIX века).....	44
<i>Корнилова Е. В.</i> Особенности функционально-семантического анализа слов-частиц в аспекте лингвофилософской проблемы тождеств и различий.....	49
<i>Ларина Е. А., Ле Тхи Дык Хай</i> Грамматическая омонимия в аспекте проблемы сходств и различий в языке.....	56
<i>Лобанова Т. А., Хуан Цзин</i> Сочинительный союз <i>и</i> как актуализатор отношений сходства.....	63
<i>Сакулина Е. А.</i> Условия формирования противительной семантики в однородных рядах с союзом <i>да</i>	68
<i>Чернышев А. Б.</i> Полисемия морфемы в аспекте проблемы тождеств и различий.....	74

Раздел II

Языковая номинация в аспекте проблемы тождеств и различий

<i>Вансяцкая Е. А.</i> Языковые номинации невербальных компонентов коммуникации с опорным элементом <i>voise</i> в поведении детей (на материале англоязычных художественных произведений).....	81
<i>Врыганова К. А.</i> Номинации средств невербальной коммуникации в ситуациях маскировки эмоционального состояния человека.....	87
<i>Григорян А. А.</i> Терминология сферы делопроизводства в «Словаре русского языка» под редакцией Я. К. Грота (1895 г.).....	91

Жмурко О. И., Ростов О. Р. Аксиологическая семантика номинаций одежды (на материале лексики говоров Ивановской области).....	98
Карташкова Ф. И. Антонимические метафорические номинации в английском языке.....	104
Климкова Л. А. Прозвищная номинация в русской языковой картине мира: общий взгляд.....	110
Кондратенко М. М. Наименование интеллектуальных характеристик человека в говорах Ярославской области и Эльзаса-Пфальца.....	119
Лебедева И. В. Семантика диалектных наименований природных явлений в костромских говорах.....	123
Лундышева А. Н. Взаимодействие способов номинации в субстандарте: стандарт vs. Субстандарт.....	129
Таганова Т. А. Этностереотип: отражение в языке, тексте, словаре...	136

Раздел III

Семантика, синтактика и прагматика языковых единиц

Галкина Н. П. Единство лексического и синтаксического значений в сложноподчиненных предложениях с придаточными следствия....	142
Данг Тхи Хуе Сочетаемость со словами как параметр описания неопределенно-количественных фразеологизмов в русском языке.....	146
Изотов В. П. Ретроскрипция, реверсор, палиндром: тождество, сходство, различие.....	153
Калинина А. А. Констатирующие вопросы.....	157
Князева А. А. Языковое описание компонентов невербальной коммуникации в ситуациях флирта.....	163
Коваленко К. И. Семантическое описание в глоссариях и азбуковниках XVI–XVII вв.....	168
Козырева В. О. Прагматические функции немецкого слова <i>aber</i> в речи модератора ток-шоу «Anne Will».....	174
Колосько Е. В. Метафорические значения сочетаний с качественно-притяжательными прилагательными.....	179
Красина Е. А. Многомерная классификация простого русского предложения.....	185
Крюкова К. С. Конкретизация значения в окказиональных вариантах пословицы <i>под лежащий камень вода не течёт</i> (на материале текстов Интернет-публицистики).....	189
Кудрявцева Е. В. <i>Старая кляча</i> в зеркале времени (от словаря В. И. Даля до наших дней).....	196
Ндой Мам Сай Структурная организация семантического поля <i>восприятие</i> в лексической системе русского языка.....	201
Nosková M. (Носкова М.) K problematice sémantického vývoje daných lexikálních jednotek (К проблематике семантического развития избранных лексических единиц).....	206
Рогоза Н. Р. Особенности семантики чешско-русских межъязыковых омонимов со значением ‘предметы гардероба’.....	211

Суворова Н. В. Славянские цветообозначения в аспекте проблемы тождеств и различий (на материале русского и польского языков).....	217
Таукчи Е. Д. Термины родства в русском и болгарском языках (структурно-семантический аспект).....	224
Толкачева И. В. Особенности развития современных диалектных лексико-семантических систем (на примере русских народных вокресенских говоров Нижегородской области).....	227
Хорецкая Н. Ю. Функционирование немецких синонимичных лексем <i>ja</i> и <i>gar</i> с позиции лингвистической прагматики.....	233
Цветкова Е. В. Географический термин <i>вал</i> в костромской микро-топонимии.....	238

Раздел IV

Речевое функционирование языковых единиц

Лекант П. А. Грамматические средства субъективности и экспрессии в поэтическом языке М. Ю. Лермонтова.....	245
Батырева Л. П. Роль морфологического фактора в развитии заударного яканья в среднерусских окающих говорах (на материале частной переписки середины XX в. Шуйского крестьянина Н. Г. Ковалькова).....	251
Белозерова А. В. Коммуникативное поведение инициатора конфликта в некооперативном общении (на материале англоязычных художественных произведений).....	255
Волкова Т. Н. Роль частей речи в поэтическом обрамлении текстов русских романсов.....	260
Ивкова Е. Ю. Многокомпонентные сложноподчинённые предложения как элемент речевой характеристики персонажа (на материале романа-эпопеи Л. Н. Толстого «Война и мир»).....	264
Колобова Е. А. Textoобразующая и концептообразующая роль фразеологических единиц (по повести П. Санаева «Похороните меня за плинтусом»).....	271
Кольцова Е. А. Особенности функционирования антропонимических номинативных единиц в разговорной речи (на материале английского языка).....	275
Куражова И. В. Функционирование орнитонимов в английских сказках: лингвокультурологический аспект.....	282
Лаврентьева Н. Г. К вопросу о функционировании сложных многокомпонентных терминов в устном профессиональном дискурсе.....	286
Миловская Н. Д. О характере когнитивных столкновений предметно-референциальных содержаний в юмористическом творчестве немецкого этноса (на материале серий немецких Wortwitz с одинаковым опорным компонентом).....	295
Москалева С. И. Оказиональное варьирование лексического значения опорного компонента как источник ненамеренного нарушения кооперации в немецких языковых бытовых анекдотах.....	301

<i>Павлова А. Э.</i> Аксиологическая фразеология о счастье в бальзаминской трилогии и комедии «Правда – хорошо, а счастье лучше» А. Н. Островского.....	306
<i>Румянцева Е. В.</i> Полифоническая концепция текста афоризма в газетном дискурсе.....	311
<i>Третьякова И. Ю.</i> Окказиональные преобразования паремий (коммуникативно-прагматический аспект).....	318
<i>Хуснутдинов А. А., Хуснутдинова А. А.</i> Об индивидуальности фразеологического лексикона личности.....	324

Раздел V

Лингвистика перевода и практика обучения языку как родному, неродному и иностранному

<i>Иванова Л. И., Кузнецова К. Б.</i> Сравнительный анализ прилагательных <i>сладкий</i> и <i>sweet</i> в русском и английском языках.....	330
<i>Искакова А. Г.</i> Функционально-семантический подход к изучению лексики в курсе практического русского языка.....	336
<i>Колесова Н. Н., Готта Акесса Альдин Офели</i> Лексические особенности профессиональной речи медицинских работников.....	342
<i>Маник С. А.</i> Общественно-политические медиатексты: проблемы перевода с английского языка на русский язык.....	347
<i>Маркова Е. М.</i> Общий лексический фонд славянских языков в аспекте конвергенции и дивергенции.....	353
<i>Сотова И. А.</i> Осознание различий стилистических ошибок и стилистических приёмов как задача обучения хорошей речи.....	362
<i>Филатова А. А.</i> Ономастические ксенонимы-русизмы в современном немецком языке (на примере употребления имен собственных в каталоге по лаковой миниатюре).....	367
<i>Хёхерль А. А.</i> Актуальные проблемы перевода немецких публицистических текстов на русский язык.....	372
<i>Христова С. Н.</i> Семантико-синтаксические особенности речевого акта „Комплимент“ в русском и английском языках (на примере художественных произведений XIX века).....	376
<i>Цветков Н. В.</i> Проблемы преподавания дисциплины «Теория и практика перевода» иностранным магистрантам-филологам.....	382
<i>Шакирова Г. И.</i> Переводы поэтических произведений: семантическое тождество и семантическое несоответствие.....	386
<i>Šimková I. (Шимкова И.)</i> Výuka elementárního čtení a psaní v české primární škole (Обучение элементарному чтению и письму в чешской начальной школе).....	393
Наши авторы	400
Summary	406